

# PasaPorte

mei 2013

CVO LEUVEN-LANDEN  
VOLWASSENENONDERWIJS



*2de CVO-quiz: meer dan 20 ploegen kampten enthousiast om de titel en de eer. Het werd een algemene quiz met een ict-rode draad en enkele praktijkrondes op iPad.*



blz. 1 2de CVO-quiz

blz. 2 Edito

blz. 2-3 C'est arrivé près de chez vous

- ♦ Halloween
- ♦ Nederlandse conversatietafel in Landen
- ♦ Initiatie surfen in de Nederlandse les
- ♦ Naar een wederzijds vertrouwen

blz. 4-5 Op stap

- ♦ Impressions Paris
- ♦ Sonny Boy: mooi maar tragisch
- ♦ Valencia
- ♦ Studeren in het zonnige Sorrento

blz. 6-7 Cursussen onder de loep

- ♦ Een tablet, (n)iets voor mij?
- ♦ Cursus Nederlands met e-learning: ideaal voor mensen met een drukke job!
- ♦ Nieuwe kansen dankzij een opleiding in het CVO Leuven-Landen

blz.7 Achter de schermen

- ♦ Vertel me eens ... heel wat

blz. 8 In Europa

- ♦ ¡Hola!
- ♦ Als een verhaal uit Duizend-en-een-nacht

blz. 8 Personalia

Beste lezer



Het tweede semester van dit schooljaar zit er alweer op.

Laten we de sombere, koude en grijze klimatologische maanden uit onze gedachten bannen, en de hartverwarmende positieve verhalen over de werking van ons CVO in de kijker zetten.

In deze editie gunnen we je een terugblik op de talrijke activiteiten die ons centrum rijk is. Het is alweer een gevarieerd aanbod van events die het

verschil maken met andere centra.

Ons centrum kan rekenen op een enthousiast team, dat het beste van zich geeft om het "levenslang en levensbreed" leren aangenaam, inspirerend en boeiend te maken.

Dit alles met een eigentijdse visie op "leren", gekaderd binnen een maatschappelijk engagement. We streven sociale cohesie binnen de groep na, maar richten ons ook naar de "wereld". Internationalisering is in ons centrum geen vrijblijvend engagement. We putten heel veel inspiratie uit onze internationale contacten om de lespraktijk te verrijken.

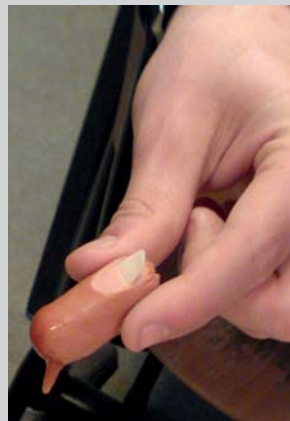
Ons team werkt telkens opnieuw aan een vernieuwend en eigentijds cursusaanbod. Zo hopen we uiteraard te kunnen rekenen op jullie blijvende trouw aan ons centrum. Ik ben er dan ook van overtuigd dat jullie zeker een geschikte cursus zullen aantreffen in ons ruim aanbod van volgend schooljaar.

Ik wens jullie veel leesplezier met deze editie, en ik hoop jullie volgend schooljaar uiteraard terug te mogen begroeten in ons centrum. En bovenal: geniet van de "grote" vakantie die er nu aankomt.

*Gunther Degroote*

*Directeur*

## C'est arrivé près de chez vous



De cursisten Frans uit CVO Landen organiseerden een thema-avond naar aanleiding van de lessen rond kleding en eten. Ze kozen voor Halloween en genoten van doigts de zombie (zombievingers), sang de vampire (vampierenbloed oftewel rode wijn) en potage de potiron aux araignées (pompoensoep met spinnen in). Bon app'!

*Johan Jouck*

## Nederlandse conversatietafel in Landen

*Hoe leer je het best een taal? Door zoveel mogelijk te spreken, dat is evident. Daarom organiseerden de leerkrachten Nederlands voor anderstaligen voor de tweede keer een conversatietafel voor hun cursisten. De bedoeling van het initiatief dit jaar was bovendien om in Landen een Café Combinne te starten.*

De cursisten van de drie eerste niveaus kregen 12 Landenaars voor zich om mee in dialoog te gaan. In duo's hadden ze het over de meest uiteenlopende onderwerpen. Na 20 minuten wisselden ze van gesprekspartner en de avond werd afgesloten met een receptie. Ook de aanwezige schepen van Integratie en Vlaams karakter, Greta Vanermen, nam deel en zag het enthousiasme van de deelnemers, zowel cursisten als Landenaars. Daarop besloot ze ook in Landen stappen te ondernemen voor een Café Combinne, een informele plek waar cursisten NT2 Nederlands kunnen oefenen met moedertaalsprekers. Een mooi initiatief dat zonder twijfel op heel wat bijval zal kunnen rekenen!

Katty Brouckmans



## Initiatie surfen in de Nederlandse les

De cursisten van niveau 3 mochten een voorwerp meebrengen om te vertellen over hun hobby. Aneta houdt van surfen en bracht haar balance board mee waarop ze thuis haar evenwicht oefent. Tijdens de pauze mochten de andere cursisten ook eens proberen... op eigen risico. Het was heel tof! Bedankt, Aneta!

## Naar een wederzijds vertrouwen

*Op dinsdagavond 23 april kwam Luc Hoebeke (o.a. gastprofessor in Zuid-Afrika aan de Business School of the University of Cape Town) een lezing verzorgen in het vak Administratief recht. En alhoewel hij met de titel van de lezing met de deur in huis viel ("Waarom groeit het aantal regels voortdurend?") lardeerde hij het geheel ook met een mysterieus sausje ("Hoe enkele onuitgesproken werkwijzen ons parten spelen. Is er iets aan te doen?").*

Hij daagde ons uit met enkele 'nadenkertjes,' zoals deze: de tien geboden tellen 200 woorden, de oorspronkelijke Amerikaanse grondwet kent 2000 woorden en de EU-regelgeving over eendeneieren telt maar liefst 20.000 woorden.

Beste lezer, veronderstel nu maar even niet dat het aan die eendeneieren zelf ligt.

De cursisten gaven levendige voorbeelden over de toenemende complexe, kaduke of regelrecht tegenstrijdige

regelgeving. En zo blijkt dat het oorspronkelijke "administrare" ("hulp bieden aan") steeds meer omgedraaid wordt: de mensen geraten ondergeschikt aan de administratie.



De toenemende regelneerij ziet hij niet als een duivelse bedoening maar die gebeurt veelal met de allerbeste bedoelingen. Professor Hoebeke pleit er dan ook voor om minder de nadruk te leggen op uniformiteit, waarbij iedereen hetzelfde denkt. Hij vraagt te streven naar standaardisatie: regelgevers en regeluitvoerders moeten terug met elkaar spreken, in die mate dat beiden medebeheerder worden van de problemen én de oplossingen. Wederzijds vertrouwen tussen "denkers en doeners" noemt hij primordiaal om tot gerichtere regelgeving te komen.

Dit gastcollege gaf ons veel stof tot nadenken. Met de pauze kon de rust in ons hoofd wederkeren. Voor even.

Kristel Spelmans en Mattias Hoebeke



## Impressions Paris

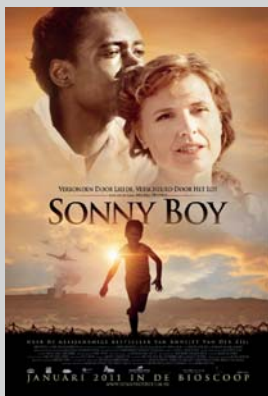
Beste Eva, Isabelle, Marleen en Muriel  
Ondanks mijn tollende hoofd bij aankomst in Parijs die schone heb ik zeer erg genoten.  
Het was nochtans niet de eerste maal dat ik er was en toch hoort deze keer bij de betere.  
Bedankt voor jullie ongelooflijk enthousiasme en inzet.  
Het heeft zeker afgestraald op de rest van de groep!  
*Dikke MERCI en tot later,*  
Yona

Wij willen het organiserend en gidsend team nogmaals hartelijk danken voor het vlekkeloze, aangename weekend!  
Ook het gezelschap van de medereizigers heeft ons deugd gedaan. En last but not least de chauffeur, hij was eveneens een 'toegevoegde waarde'.  
*Annemie en Luc*

"Je ne suis pas Verlaine  
mais je vous écris quand même" (Julien Clerc)  
Merci pour les journées passées avec vous à Paris  
Merci pour votre gentillesse  
Merci pour votre enthousiasme  
Merci pour votre prévenance  
Merci pour tout.  
*Mieke*

Een van de dingen die het meeste indruk op mij heeft nagelaten was het zien van alle verlichte monumenten op de boottocht op de Seine.  
Zo weet je weer dat het dé lichtstad van de wereld is en voel je je eventjes heel klein naast al die indrukwekkende bouwwerken.  
De leerkrachten hebben alles goed georganiseerd zodat we ten volle van een weekendje Parijs konden genieten.  
Ze hebben ons het beste van de Franse hoofdstad laten

## Sonny Boy: mooi maar tragisch



*Met een groep van zeven cursisten van NT2 hebben we op 27 maart de romantische en tegelijk tragische Nederlandse filmtopper 'Sonny Boy' kunnen zien in de Kinopolis in Leuven. De sterke band tussen Leuven en Suriname en de sterke Afrikaanse culturele aanwezigheid in Suriname werden*

*voor de voorstelling uitvoerig beschreven door een universitaire vakkundige, de bevoegde schepen van Leuven Denise Vandervoort, de organisator van het festival Guido Convent en door Z.E. Wilfred*



ontdekken : de kleine steegjes van Le Marais, de Franse gastronomie( Boeuf Bourguignon, Crème brûlée, croissants, tartelette au chocolat,enz..), de charme van de Franse geschiedenis op plekken zoals de Champs Elysées, de Notre Dame en nog vele andere prachtige plekjes.  
Een reisje om nooit te vergeten in super goed gezelschap !  
*Karolien B.*

Bij deze willen wij het 'Parijsteam' nog eens hartelijk proficiat wensen voor de boeiende en zéér leuk georganiseerde Parijstrip.  
Wij hebben voor 200 % genoten van alles. Het programma, de begeleiding, de hotelkeuze, de aangename reisgenoten en natuurlijk ook van het prachtige weer dat jullie besteld hadden!  
Wij zouden zeggen is ZEKER voor herhaling vatbaar. Natuurlijk zullen wij ook dan graag van de partij zijn.  
*Martien & André*

## *Christopher, de ambassadeur van Suriname zelf.*

Sonny Boy is een Nederlandse film van Maria Peters uit 2011, naar het gelijknamige boek van Annejet van der Zijl, gebaseerd op een waargebeurd verhaal.  
De film begint in Suriname en toont hoe Waldemar Nods, een arme Surinamer met Afrikaanse roots, naar Nederland verhuist. Daar krijgt hij dikwijls te maken met discriminatie omwille van zijn donkere huidskleur. Het tweede belangrijke personage is de 17 jaar oudere Nederlandse Rika, die gescheiden leeft van haar man, iets wat in het conservatieve Nederland van de jaren 30 niet gemakkelijk maatschappelijk aanvaard werd.  
Rika en Waldemar beginnen samen een buitenechtelijke relatie en krijgen een kind dat tevens als bijnaam de titel van dit naar Shakespeare's Romeo en Juliette lonkende verhaal krijgt, namelijk Sonny Boy.  
Hun relatie wordt snel overschaduwd wanneer Rika's man verhuist met de vrouw waarmee hij Rika reeds jarenlang bedroog en hij haar verbiedt haar eigen kinderen nog te

zien. Bij het uitbreken van Wereldoorlog Twee geven Rika en Waldemar onderdak aan joodse vluchtelingen waarna zij door een verrader naar de gevreesde concentratiekampen worden overgebracht. De kleine Waldy, ook Sonny Boy genoemd, zal eerst ondergebracht worden bij familie en daarna bij een boer.

Dit romantische en waargebeurde verhaal eindigt met de dood van Waldy's moeder Rika in het concentratiekamp Ravensbruck. Zijn vader, die omwille van zijn uitstekende talenkennis in een postkamer van het concentratiekamp Neuengamme mocht werken, wordt na Hitlers dood op het schip Cap Arcona gezet. Uiteindelijk vallen de geallieerden het schip aan, waarna de moedige en ervaren zwemmer Waldemar, onder een vuurregen in de zee duikt en uiteindelijk de kust haalt. Maar daar, alsof het noodlot hen daar zelf

geplaatst heeft, wachten twee kleine kindsoldaten de vader op en schieten hem dood op het strand.

De zoektocht naar het geluk door een nieuw leven op te bouwen in een ander land, de gemengde relatie tussen Rika en Waldemar maken het verhaal ook eigentijds en heel herkenbaar.

De cursisten van mijn klas vonden 'Sonny Boy' alvast een supergoede film. Het is een echte aanrader voor wie een goede verfilming van een levensecht liefdesverhaal wil bekijken.

*Mira Borghs, leerkracht NT2*



## Valencia

Met Mieke en Gunther op kop trokken een 20-tal studenten Spaans tijdens de paasvakantie naar Valencia.

's Voormiddags kregen we les van lokale leraren. Na de middag bezochten we onder begeleiding van Spaanstalige gidsen de stad en 's avonds deden we al eens een terrasje. De lessen gingen door in de school 'Don Quichote'. Van 9 tot 13 uur zaten we in kleine groepjes, elk volgens eigen niveau. Zo konden we kennis maken met medestudenten uit de VS, Denemarken, Noorwegen, Nederland en Zweden.

Na de les kregen we nog een uurtje 'actualiteit' waarin vooral de moeilijke financiële situatie van het land en het vrij uitzichtloze toekomstbeeld van de jongeren in Spanje aan bod kwamen. We blijven ons ook de lekkere tapas, de paella valenciana en de gezellige terrasjes herinneren. Kortom een geslaagde week met dank aan de initiatiefnemers!

*Patrick Van Moorter*

## Studeren in het zonnige Sorrento

Zat jij de afgelopen maanden ook zo naar de zon te snakken? Ik zeker wel. Had jij je ook via het CVO ingeschreven voor de cursus Italiaans in Sorrento nabij Napels? Ik zeker wel. Twee vliegen in één klap, zoals dat heet. Vijf voormiddagen les van autochtone Italianen is al om van te snoepen, als dit dan ook nog in een mooie en zonnige omgeving plaatsvindt, kan het niet meer stuk.

Sorrento is een mooi stadje als je de duizenden toeristen even wegdenkt. Dat lukt het best in het oude vissershaventje want daar komen ze niet, vermoedelijk omdat er geen winkels zijn, maar alleen vuile boten. Wat ze niet weten, die duizenden toeristen, is dat op die plek een scène is opgenomen met La Sofia Loren in de hoofdrol (Pane, Amore & ...).

Het restaurantje dat er al van 1947 is, met een zonovergoten terras en zicht op de zee en de Vesuvius, is een zalige plaats om La Repubblica te lezen en het volgende wijntje te bestellen.



Vanuit Sorrento deden we uitstapjes naar plaatsen die zich naar je nummer één willen wurmen: het eiland Capri dat in de jaren '60 dé place to be was, de archeologische sites van

Pompei en Ercolano met hun schitterend historisch erfgoed, Napels met zijn hypersmalle straatjes waar de was boven je hoofd hangt te drogen, met de pizzeria's waar mensen in rijen tot buiten staan aan te schuiven en de tientallen kerken en aanbeden heiligen, dan nog de Amalfitaanse kust die zich afwisselend met strand en rotsen langsheen de zee kronkelt, met dorpjes zo schuin tegen die rotsen dat ze bijna verticaal gebouwd lijken te zijn. Als ik dan nog terugdenk aan

de overheerlijke visgerechten die we elke avond genoten, begrijp je dat dit een onvergetelijke reis was. Zon inbegrepen. Met dank aan het CVO!

*Jo Goedhuys*

### Een tablet, (n)iets voor mij?



*Tablets zijn op korte tijd massaal doorgebroken! Op dit ogenblik worden er al meer tablets verkocht dan draagbare computers en hun succes zal de komende jaren nog toenemen.*

Een tablet is een kleine, lichte computer, uitermate geschikt om thuis te gebruiken en om mee te nemen, bijvoorbeeld op reis. Er zijn 3 grote spelers op de tabletmarkt:

- Apple heeft de bal aan het rollen gebracht: de iPad was de eerste gebruiksvriendelijke en succesvolle tablet. Het besturingssysteem van de iPad en de iPhone heet iOS.
- Ook Google heeft een besturingssysteem voor tablets en smartphones ontwikkeld: Android. Android-toestellen worden gemaakt door grote fabrikanten als Samsung, Acer, Asus... Daarnaast zijn er ook interessante, goedkopere toestellen.

### Cursus Nederlands met e-learning: ideaal voor mensen met een drukke job!

Dit schooljaar zijn we gestart met een cursus Nederlands voor anderstaligen met 25% e-learning. Dat betekent dat de cursisten de ene week 2 avonden en de andere week 1 avond naar de les komen. Thuis maken ze grammatica-, woordenschat-, lees- en luisteroefeningen op de computer met een automatisch correctiesysteem. De schrijfoefeningen maken ze via een forum, de leerkracht corrigeert dan individueel. Zo is er in de klas meer tijd voor spreekoefeningen.

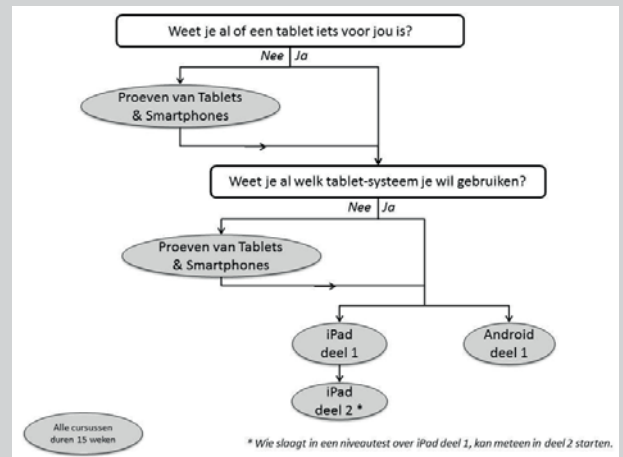
De cursisten zijn heel enthousiast! Enkele reacties:

- "Ik ben heel flexibel. Ik maak de oefeningen op de computer wanneer ik wil: overdag of 's avonds, in de week of in het weekend. Ik kies zelf het beste moment."
- "Ik kan van thuis uit Nederlands oefenen. Dat is gemakkelijker te combineren met mijn job en kinderen."
- "De oefeningen worden direct gecorrigeerd. Het is alsof de leerkracht naast mij staat!"
- "Je kan de oefeningen gemakkelijk alleen maken. Alles is prima uitgelegd."
- "We studeren via de computer de nieuwe woorden met foto's. Dankzij de audiofragmenten bij de foto's leren we de juiste uitspraak. Er zijn ook leuke videofragmenten!"

- Microsoft heeft pas recent zijn intrede gedaan op de tabletmarkt. Van Windows 8 bestaat er een versie voor tablets. Een smartphone is identiek hetzelfde apparaat als een tablet, maar met een kleiner scherm. De bediening verloopt op dezelfde manier: als je met een tablet kunt werken, kun je ook werken met een smartphone en omgekeerd.

Je hoort wel eens zeggen dat tablets en smartphones in feite gadgets zijn waar je weinig mee kunt doen. Wel, in onze cursussen ontdek je hoe uitgebreid de mogelijkheden van deze toestellen zijn als je ze op een slimme manier gebruikt.

In het schema vind je ons cursusaanbod voor tablets. Als je voor jezelf de vragen in de rechthoekjes beantwoordt, kom je automatisch bij de juiste cursus uit. In de les werk je met tablets van de school; je hoeft dus zelf nog geen toestel aan te kopen.



Chris De Roover



### In september 2013 starten er twee avondcursussen met e-learning: niveau 2 (1.2) en niveau 3 (2.1)!

Als je goed met de computer kan werken en thuis een computer met een internetverbinding hebt, dan is deze manier van leren misschien iets voor jou!

Wil je meer informatie?

Stuur een e-mail naar [els.butaye@cvolleuven.be](mailto:els.butaye@cvolleuven.be) (niveau 1.2) of [linde.peeters@cvolleuven.be](mailto:linde.peeters@cvolleuven.be) (niveau 2.1).

De plaatsen zijn beperkt. Wacht dus niet te lang om je in te schrijven!



## Nieuwe kansen dankzij een opleiding in het CVO Leuven-Landen

*Cursisten uit de HBO5-opleidingen hebben vaak een profiel dat wat afwijkt van de doorsnee cursist: sommigen hebben al een professionele loopbaan achter de rug en willen hun ervaring valideren, anderen zijn op zoek naar nieuwe uitdagingen en vinden in de opleiding de achtergrond die ze nodig hebben. Steven Mottart kwam via Cevora in het CVO Leuven-Landen terecht en combineert nu een job als boekhouder met een zelfstandige activiteit. Een getuigenis.*

Na het secundair onderwijs, waar ik afstudeerde in Handel-Talen, ondernam ik enkele mislukte pogingen tot hogere studies. Hierna ben ik enkele jaren op de dool geweest. Allerhande interim jobs van fabrieken aan de band tot en met patiëntenvervoer op de luchthaven, noem maar op. Na twee jaar aanmodderen en nachtwerk had ik het wel gezien en viel ik op een brochure van Cevora: "Administratief Bediende in de Boekhouding". Ik dacht: "Betaald studeren? Waarom niet?!" De intensieve cursus van 6 maanden was voor mij eigenlijk meer een (welgekomen) opfrissing. Toen ik eraan begon zag ik het meer als opstapje naar een "nine-to-five job". Maar ik was bezig en op een dag duwden ze bij Cevora een brochure van het CVO Leuven-Landen onder onze neus. Weer studeren en voor 3 à 4 jaar vertrokken? Nee, zeiden ze, je kon het op 2 jaar afwerken.

Na enige twijfel ben ik erin gestapt samen met enkele medestudenten van Cevora en met de bedoeling alles zo snel mogelijk achter de rug te hebben, met modules overdag en

's avonds. Het eerste jaar heb ik misschien wel 10 modules afgewerkt en had ik een vrijstelling op zak voor de eerste module van boekhouden. Op kruissnelheid dus.

Om toch al wat ervaring op te doen ben ik dan op zoek gegaan naar jobs met een boekhoudkundig profiel. Ik kwam in contact met Accountemps, een interimkantoor dat zich specialiseert in financiële profielen en via hen kreeg ik een sollicitatie te pakken bij Telindus. De sollicitatie verliep vlot en ik mocht beginnen op interim basis.

Aangezien Telindus eerder was overgenomen door Belgacom kreeg ik een contract van 1 jaar maar dan wel bij Belgacom. Na een interne reorganisatie ging ik aan de slag op de leveranciersboekhouding bij Belgacom.

Ik solliciteerde intern en gepromoveerde van "Technicus Boekhouden" tot "Sectiechef Financiën". Mijn job bestaat nu vooral uit het mee opzetten en verder uitwerken van e-invoicing applicaties samen met IT-consultants en om zoveel mogelijk leveranciers te overtuigen van de voordelen. Verder coach ik een team van 9 mensen die de eerste check doen van de facturen en ben ik er vooral ter ondersteuning om alle systeemtechnische en boekhoudkundige vragen op te lossen.

Ondertussen ben ik zelf ook met een bedrijfje gestart in bijberoep in de toeristische motorsector. Het is vooral een hobby maar moest dat kunnen groeien... je weet maar nooit. Of ik nu mijn zelfstandige activiteit verder zal uitbouwen of in loondienst blijf als boekhouder, in beide gevallen komt mijn opleiding aan het CVO Leuven alleszins goed van pas!

Steven Mottart

## Achter de schermen

### Vertel me eens .... heel wat

*Enkele jaren geleden publiceerde collega NT2 Veronique Berkein "Vertel me wat", een leesboekje voor volwassen cursisten Nederlands niveau 1. Onlangs kwam de herwerkte versie van "Vertel me wat" uit, een vrolijk en praktisch boek dat je meteen zin geeft om te lezen.*

Anderstaligen die graag lezen en hun woordenschat willen uitbreiden vinden niet zo makkelijk aangepaste lectuur. Met "Vertel me wat" is dat probleem nu van de baan. Het is een verzameling korte, eenvoudige verhaaltjes over Trui, een jonge lerares die door haar onhandigheid in allerlei grappige situaties terecht komt. De speelse en kleurrijke lay-out, de interessante weetjes over onze dagelijkse gewoontes en de



concrete situaties vormen samen een aantrekkelijk boekje met onmiddellijk bruikbare woordenschat.

"Vertel me wat" is uitgegeven bij uitgeverij Garant (Antwerpen-Apeldoorn) en kost 13,90€. Je kan het bestellen via [info@garant.be](mailto:info@garant.be) of via Google Books. De boekjes zijn uitzonderlijk te koop op het secretariaat van het CVO Leuven aan € 6. Een leeuurtip voor deze zomer!

Dorinda Dekeyser

### ¡Hola!

*In het vorige nummer van Pasaporte kon je lezen waarom de Duitse Grundtvig-assistente Julia Feike CVO Leuven-Landen uitkoos om een jaartje mee te draaien en wat ze hier allemaal doet. Onze collega Leen Van Pee trok naar warmere oorden en geeft sinds september les in het Spaanse Granada. Een getuigenis.*

Toen ik vorig schooljaar op zoek ging naar een bijscholing voor leerkrachten Italiaans in de zomervakantie ontdekte ik dat het Europese programma "Een leven lang leren" nog veel meer in petto had: het "Grundtvig-assistenschap", ofwel de mogelijkheid om binnen Europa een tijdje mee te werken in een andere instelling voor volwasseneneducatie. Dankzij Dorinda's enthousiasme voor Europese mobiliteitsprojecten, Gunthers lof over Andalucía en het groene licht van Epos vzw kwam ik zo in september 2012 voor een jaartje terecht aan de Escuela Oficial de Idiomas te Granada... España!

Als Grundtvig-assistente ontferm ik me hier voornamelijk over de *talleres de italiano*, de taalateliers Italiaans die we hier dit jaar zelf ter uitbreiding van het aanbod uit de grond hebben gestampt. De grote vrijheid in de materiaalkeuze en mijn functie als tutor voor mijn vier



*Collega Leen (links) op het secretariaat in haar Spaanse school.*

sympathieke maar nog onervaren Napolitaanse collega's vormen absoluut een verrijkende nieuwe onderwijservaring! Verder verzorg ik met mijn Franse collega Grundtvig-assistent Nico de *ateliers de conversation* Frans en steek ik een handje toe

in de administratie en de schoolbibliotheek.

Alzo, een Vlaamse leerkracht Italiaans in Spanje, het doet soms wat wenkbrauwen fronsen! En toch bevalt dit avontuur me aardig! Lesgeven is sowieso even fijn hier als thuis en de sfeer op school tussen grappen en grollen en uitgebreide meriendas in de bar in is uitstekend! Maak je geen illusies over het weer: de "trouwe Spaanse zon" lijkt na deze invierno fatal wel een mythe te zijn, dat wel... Maar de onderdompeling in zulk mooi stukje Spanje, omringd door Italiaanse collega's en huisgenoten, het brengt het beste van Zuid-Europa voor mij bij mekaar, zoveel is zeker!

*Leen Van Pee*

### Als een verhaal uit Duizend-en-een-nacht



Er was eens een vrouw die heel mooi kon vertellen, een vrouw met goudblond haar en een mini-jurk van zonnige elfenstof. Zo mooi kon ze verhalen, dat met het eerste woord dat over haar lippen rolde onze cursisten met open mond bevroren op hun stoel. Het liep nochtans al tegen Pasen aan, toen zij op de derde verdieping en in onze klas verscheen. Omstreeks 21 uur had ze haar publiek dermate betoverd (en ontdood) dat iedereen wel iets te vertellen had.

*Sandra Aerts*

CVO Leuven-Landen is een partner in het Europese Sheherazadeproject, waarin we op zoek gaan naar manieren om verhalen te integreren in de lessen, zowel bij NT2 als

Vreemde talen. Collega en verhalenvertelster Joke Van Himbeek vertelde het verhaal van Cher en Char, een meeslepend relaas uit Duizend-en-een-nacht. Het open einde gaf veel voer voor discussie, cursisten probeerden in kleine groepjes een eigen einde aan het verhaal te breien. Vervolgens, en met de hulp van Joke en enkele attributen, maakten ze zelf een verhaal dat ze later aan de groep vertelden.

Meer weten over dit project? Kijk eens op [www.sheherazade.eu](http://www.sheherazade.eu), je vindt er alles over onze partners, wat er al gebeurd is en wat er allemaal nog komt. Wordt volgend schooljaar zeker vervolgd!

## Personalia

Elvira Knaepen (informatica) kreeg een zoonje Matthias, Els Baestaens (Frans) werd mama van Robbe. George Khouri (Arabisch) kreeg er een dochter bij, Selma.

## Colofon

**Redactie:** Dorinda Dekeyser, Mark Michiels

**Foto's:** Els Butaye, Annemie Delaplace, Myriam Hayen, Pilar Mena, Veronique Minten, Karen Verheyden, Annelies Verrycken

**Lay-out:** Karen Verheyden

**Werkten mee aan dit nummer:** Sandra Aerts, Mira Borghs, Els Butaye, Katty Brouckmans, Chris De Roover, Gunther Degroote, Dorinda Dekeyser, Jo Goedhuys, Mattias Hoebeke, Johan Jouck, Steven Mottart, Kristel Spelmans, Leen Van Pee